

Jer

Chapter 48

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

הוי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צָבָאוֹת	יְהוָה	אָמַרְ	כָּה־	לְמוֹאֵב	1
bilahi	Israèl	Gusti-Allahipun	Sarwa-Dumadi	Yéhuwah	ngandika	mekaten-	tumrap-Moab	
H1945	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	H4124	
וַחֲתָה:	הַמְּשָׁבֵב	הַבִּישָׁה	קִרְיָתַיִם	נִלְכָּדָה	הַבִּישָׁה	כִּי	נְבוֹ	אֶל-
lan-ajrih	bèntèng	wirang	Kiryataim	dipunrebat	wirang	dipunrisak	amargi	Nébo
H2865		H3001	H7156	H3920	H3001	H7703		H0413

Tumrap Moab. Mangkene pangandikane Sang Yehuwah, Gustining sarwa dumadi, Gusti Allahe Israel: "Bilai Nebo, amarga kutha iku wus karusak! Kiryataim wus kawirangan lan wus karebut! Kutha-beteng iku kawirangan lan giris!

	חֲשָׁבוּ	בְּחֶשְׁבוֹן	מוֹאֵב	תְּהַלֵּת	עוֹרִי	אֵין	2
	sami-ngrancang	ing-Hesbon	Moab	pakurmatan	malih	mboten-wonten	
	H2803	H2809	H4124	H8416	H5750	H0369	
גַּם-	מִגְוֵי	וְנִכְרִיתָנָה	לָכֹ	רָעָה	עָלֶיהָ		
ugi-	saking-bangsa	kita-numpes-piyambakipun	mangga	piawon	tumrap-piyambakipun		
H1571		H3772	H3212				
		חָרַב:	תָּלַף	אֶחְרִיף	תִּדְמִי	מַדְמֵן	
		pedhang	lumampah	wingkingipun	badhe-bisu	Madmen	
		H2719	H3212			H4086	

Kamulyane Moab wus sirna! Ana ing Hesybon wong ngrantam bilai tumrap kutha iku: Payo padha disirnakake bangsa iku! He Madmen, uga sira bakal dibungkem, sira bakal kaoyak-oyak dening pedhang.

	גְּדוּל:	וְשָׁבַר	שָׂדֵה	מִחֲרוֹנַיִם	צִעֲקָה	קוֹל	3
	ageng	lan-remuk	karisakan	saking-Horonaim	jerit	suwanten	
		H7667	H7701	H2773	H6818		

Rungokna! Pasambat saka ing Horonaim: Karusakan! Gempuran gedhe!

	(צִעֲרִיָּה):	[צַעֲרוּרִיָּה]	זִעֲקָה	הַשְּׁמִיעוּ	מוֹאֵב	נִשְׁבָּרָה	4
	para-enom	[k]	jerit	sami-undhangna	Moab	risak	
	H6810	H6810	H2201	H8085	H4124	H7665	

Moab wus digempur nganti lebur, pasambating wong keprungu nganti tekan Zoar.

כִּי	בְּכִי	יַעֲלֶה-	בְּבִכְיִ	(תְּלוּחִית)	[הַלְחוֹת]	מַעֲלָה	כִּי	5
amargi	tangis	sami-mingah-	mawi-tangis	Luhit	[k]	undhak-undhakan	amargi	
	H1065	H5927	H1065	H3872	H3872	H4608		
		שָׁמְעוּ:	שָׁבַר	צִעֲקָת-	צָרִי	חֲרוֹנַיִם	בְּמוֹרָד	
		sami-mireng	remukan	jerit-	mengsahipun	Horonaim	ing-mudhunipun	
		H8085	H7667	H6818		H2773	H4174	

Lah, wong padha munggah ing unggah-unggahan Luhit karo nangis. Lah, ing dalam udhun-udhunan menyang Horonaim, keprungu pasambat marga tinempuh ing sangsara.

	בְּמִדְבָּר:	כַּעֲרוּעַר	וַתְּהַיֵּינָה	נַפְשָׁכֶם	מִלְטוּ	נָסוּ	6
	ing-ara-ara-samun	kados-grumbulan	lan-dadosa	nyawanipun	ngluwarana	mlajunga	
		H6176	H1961	H5315	H4422	H5127	

Lumayua, ungsekna nyawanira; dadia kaya kuldi alas ing pasamunan!

גַּם- ugi- H1571	וּבְאַזְרוּתֵיךָ lan-dhateng-raja-branipun H0214	בְּמַעֲשֵׂיךָ dhateng-pakaryanipun H4639	בְּטַחָךְ pitados-ipun H0982	יַעַן margi-saking H3282	כִּי amargi H3282	7
כְּהַנּוּ para-imamipun H3548	בְּנוֹלָה dhateng-boyongan H1473	(כְּמוֹשׁ) Kémos H3645	[כְּמִישׁ] [k] H3645	וְיָצָא lan-medal H3318	תְּלַבְדֵי badhe-dipunrebat H3920	אַתָּה panjenengan H3920
			(יַחְדָּיו): sesarengan H3162	[יַחַד] [k] H3162	וְשָׂרְיִ lan-para-pangagengipun H8269	

Lah, sarehne sira ngendelake betengira, lan kasugihanira, sira uga bakal karebut. Kamos bakal menyang ing pambuwangan, bareng karo para imam lan panggedhene.

וְאָבַד lan-risak H0006	תְּמַלֵּט badhe-lolos H4422	לֹא mboten H3808	וְעִיר lan-kitha H3808	עִיר kitha H3808	כָּל- saben- H3605	אֶל- dhateng- H0413	שָׂדֶר juru-risak H7703	וְיָבֵא lan-rawuh H0935	8
		יְהוּוָה: Yéhuwah H3068	אָמַר ngandika H0559	אֲשֶׁר inggang H0559	הַמִּישָׁר dataran-inggil H4334	וְנִשְׁמַד lan-tumpes H8045	הַעֲמֵק lèmbah H6010		

Juru pangrusak bakal nekani saben kutha, ora ana kutha kang bisa oncat! Lebak bakal rinusak, tanah ngare sirna babar pisan, kaya kang dadi pangandikane Sang Yehuwah.

לְשֵׁמָה dados-sepi H8047	וְעִרְיָהּ lan-kitha-kithanipun H8047	תַּצָּא badhe-medal H3318	מָבֹר mabur H5323	כִּי amargi H5323	לְמוֹאָב kangge-Moab H4124	צִיץ suwiwi H4124	תִּנְנוּ- sukani- H5414	9
			בְּהֵן: ing-ngriku H2004	יּוֹשֵׁב inggang-manggen H3427	מֵאֵין tanpa H0369	תְּדַבֵּר badhe-dados H1961		

Moab wenehana swiwi, supaya bisa lunga mabur; kutha-kuthane bakal dadi sepi mamring, ora ana wong kang manggon ing kono maneh.

וְאֶרְוֶר lan-kacilakan H0779	רְמִיָה mawi-sembrana H0779	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	מְלֶאכֶת pakaryanipun H4399	עֲשֵׂה inggang-nglampahi H4399	אֶרְוֶר kacilakan H0779	10
			מִדָּם: saking-getih H1818	חָרְבוּ pedhangipun H2719	מִנְעֵל inggang-nyekel H4513	

Kenaa ing ipat-ipat wong kang nindakake ayahane Sang Yehuwah kanthi sembrana, lan kenaa ing ipat-ipat wong kang menggak pedhange anggone ngwutahake getih!

וְלֹא- lan-mboten- H3808	שְׁמֵרָיו ampènipun H8105	אֶל- ing- H0413	הוּא piyambakipun H1931	וְשָׁקֵט lan-tentrem H8252	מִנְעוּרָיו wiwit-enom H4124	מוֹאָב Moab H4124	שְׂאֵן ayem H7599	11
עַל- pramila- H1980	לְלֵךְ lunga H3808	לֹא mboten H3808	וּבְנוֹלָה lan-dhateng-boyongan H1473	כְּלִי wadhah H3627	אֶל- dhateng- H0413	מִכְלִי saking-wadhah H3627	הוֹרֵק dipunjuang H7324	
ס S H4171	: נְמַר: éwah H3808	לֹא mboten H3808	וְרִיחוֹ lan-gandanipun H7381	בּוֹ wonten-ing-piyambakipun H7381	טַעֲמוֹ raosipun H2940	עֲמַד tetep H5975	כֵּן punika H5975	

Moab uripe tentrem wiwit nom-nomane, uripe ayam kaya anggur meneb ana ing endheg-endhege, ora diiling saka ing wadhah kang siji marang ing sijine, ora tau klebu ing pambuwangan, mulane rasane ora malih lan gandane ora owah.

12 וְשִׁלְחֵתִי- יְהוָה נָאִים בָּאִים יָמִים הַנְּהָר לָכֵן
lan-Ingsum-ngutus- Yéhuwah pangandikanipun- badhe-rawuh dinten lah-
H7971 H3068 H5002 H0935 H3117 H2009 pramila

וְכֻלֵּיו וְצַעְהוּ צָעִים לוֹ
lan-wadhah-wadhahipun lan-sami-nuangi-piyambakipun juru-tuang dhateng-piyambakipun
H3627 H6808 H6808

וְנִפְצָו: וְנִבְלִיהֶם וְרִיקוֹ
sami-mecah lan-genthong-genthongipun sami-ngosongi
H7324

Mulane, lah bakal tumeka ing titi-mangsane, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah, -- Ingsun bakal ngutus para tukang kang bakal ngiling nyuntaki wadhah-wadhahe lan ngremuk guci-gucine.

13 אֶלְמִבֵּית יִשְׂרָאֵל בֵּית בְּשׁוֹ מְכַמּוֹשׁ כְּאֶשְׁר־ מוֹאָב וּבִשׁ
margi-Bétèl Israèl griya wirangipun kados- margi-Kémos Moab lan-wirang
H1008 H3478 H0954 H3645 H4124 H0954

מִבְּתָחָם:
pangajeng-ajengipun
H4009

Dene Moab bakal kawirangan marga saka Bathara Kamos, padha kayadene turune Israel anggone kawirangan marga saka Betel, kang dadi andel-andele.

14 תִּיָּל וְאֵנְשֵׁי- אֲנַחְנוּ גְבוּרִים תְּאֻמְרוּ אֵיד
kiyat lan-tiyang-tiyang- kita prajurit-prajurit panjenengan-ngandika kadospundi
H2428 H0376 H0587 H1368 H0559

לְמִלְחָמָה:
kange-perang
H4421

Kapriye dene sira wani ngucap: Aku kabeh iki pahlawan, wong kang gagah prakosa tumrap ing perang!

15 יִרְדּוּ בַחֲרוּיָו וּמִבְּחָר עֲלָה וְעֲרִיָה מוֹאָב שָׂרֵד
sami-mudhun para-jaka-ipun lan-pilihan minggah lan-kitha-kithanipun Moab dipunrisak
H3381 H0970 H4005 H5927 H4124 H7703

שָׁמוּ: צְבָאוֹת יְהוָה הַמֶּלֶךְ נָאִים- לְטַבַּח
asmanipun Sarwa-Dumadi Yéhuwah Sang-Raja pangandikanipun- dhateng-panyembelihan
H8034 H3068 H4428 H5002 H2874

Juru pangrusak wus nempuh nagara Moab dalah kutha-kuthane, para nom-noman pilihan wus padha kasembelehan, -- mangkono pangandikane Sang Prabu kang asmane Sang Yehuwah, Gustining sarwa dumadi. --

16 מְאֹד: מִתְּרָה וְרַעְתּוֹ לְבוֹא מוֹאָב אֵיד- קְרוֹב
sanget enggal lan-karisakan rawuh Moab bilainipun- celak
H3966 H0935 H4124 H0343 H7138

Bilaine Moab wus meh teka, kasangsarane enggal bakal nekani.

17 יִדְעִי וְכֹל סְבִיבָיו כָּל- לוֹ נָדוּ
ing kang-uninga lan-sedaya sakubengipun sedaya- tumrap-piyambakipun sesambata
H3045 H3605 H5439 H3605 H5110

תְּפָאָרָה: מִקָּל עֹ מִטָּה- נִשְׁבַּר אֵיכָה אֲמָרוּ שָׁמוּ
kamulyan teken kakiyatan tongkat- remuk kadospundi ngendikakna asmanipun
H8597 H4731 H5797 H4294 H7665 H0559 H8034

He wong kang ana ing saubenge, padha nangisana, he wong kang padha weruh jenenge! Kandhakna: Lah tetengering pangwasane, tekening kamulyan wus putung!

בַּת־ putra-èstri- H1323	יִשְׁכַּת ingkang-manggen H3427	בְּנִמָּא ing-ngorong H6772	(וּשְׁבִי) lan-manggen H3427	יִשְׁבִּין [k] H3427	מְכַבּוֹד saking-kamulyan H3519	רְדִי mudhuna H3381		
	שָׁחַת numpes H7843	כָּרַךְ tumrap-panjenengan H7843	עָלָה minggah H5927	מוֹאָב Moab H4124	שָׂדֵד juru-risak H7703	כִּי־ amargi-	דִּיבּוֹן Dibon H1769	
						מְבַצְרֵיָּךְ: bèntèng-bèntèngipun H4013		

He putri ing Dibon kang wis suwe manggon ana ing kono, lengsera saka ing kaluhuranira lan lungguha ing tlethongan! Amarga juru pangrusak Moab wus mangsah nempuh sira, sarta nyirnakake panggonan-panggonanira kang ana balowartine.

נָס ingkang-mlayu H5127	שְׂאֵלִי־ takokna- H7592	עֲרוֹעֵר Aroer H6177	יִשְׁכַּת ingkang-manggen H3427	וְצַפִּי lan-mirsanana H6822	עַמְדֵי ngadega H5975	מָרְגִי margi H1870	אֶל־ ing- H0413	
			נְהִי־תָה: kelakon H1961	מָה־ menapa- H4100	אֲמַרִי ngendikakna H0559	וְנִמְלָטָה lan-ingkang-lolos H4422		

He para wong ing Aroër, ngadhanga ing pinggir dalan lan ngungaka! Takona marang kang padha keplayu lan bisa oncat, takona, apa kang wus kelakon!

הַיִּדּוֹ martosna H5046	(וְנִרְעִי) lan-njréríta H2199	וְזַעֲקִין [k] H2199	וְהִלְיָלוּ nguwuha H3213	[וְהִלְיָלוּ] [k] H3213	גִּירָה giris H2865	כִּי־ amargi-	מוֹאָב Moab H4124	הַבִּישׁ wirang H3001
					מוֹאָב: Moab H4124	שָׂדֵד dipunrisak H7703	כִּי bilih	בְּאַרְנוֹן ing-Arnon H0769

Moab wus kawirangan, amarga giris. Nangisa lan sesambata, wartakna ana ing kali Arnon: Sanyata, nagara Moab wus rusak!

וְאֶל־ lan-dhateng- H0413	חֻלּוֹן Holon H2473	אֶל־ dhateng- H0413	הַמִּישָׁר dataran-inggil H4334	אֶרֶץ tanah H0776	אֶל־ dhateng- H0413	בָּא rawuh H0935	וּמִשְׁפַּט lan-pangadilan H4941	
				(מִפְעֵת): Méfaat H4158	[מוֹפְעֵת] [k] H4158	וְעַל־ lan-tumrap-	יְהֻזָּה Yahza H3096	

Tanah lempar kang dhuwur wus padha katibanan paukuman, uga kutha-kuthane: Holon, Yahas, Mefaat,

דְּבִלָּתַיִם:כִּית Bét-Diblataim H1015	וְעַל־ lan-tumrap-	נְבוֹ Nébo	וְעַל־ lan-tumrap-	דִּיבּוֹן Dibon H1769	וְעַל־ lan-tumrap-
---------------------------------------------------------------	-----------------------	---------------	-----------------------	---------------------------------------------	-----------------------

Dibon, Nebo, Bet-Diblataim,

מְעוֹן:כִּית Bét-Méon H1010	וְעַל־ lan-tumrap-	גַּמּוּל:כִּית Bét-Gamul H1014	וְעַל־ lan-tumrap-	קִרְיָתַיִם Kiryataim H7156	וְעַל־ lan-tumrap-
---------------------------------------------------	-----------------------	------------------------------------------------------	-----------------------	---------------------------------------------------	-----------------------

Kiryataim, Bet-Gamul, Bet-Méon, Keriot, Bozra

24 מואב ארץ ערי כל ועל בעזרה ועל קריות ועל
 Moab tanah kitha-kitha sedaya- lan-tumrap Bozra lan-tumrap- Keriot lan-tumrap-
[H4124](#) [H0776](#) [H3605](#) [H1224](#) [H7152](#)

והקרבנות: והרחקות
 lan-ingkang-celak ingkang-tebih
[H7138](#) [H7350](#)

lan sakehing kutha-kutha ing tanah Moab kang adoh lan kang cedhak.

25 יהוה: נאם נשברה וזרעו מואב קרן ננדיעה
 Yéhuwah pangandikanipun dipunremuk lan-lengenipun Moab sungunipun dipunpugut
[H3068](#) [H5002](#) [H7665](#) [H2220](#) [H4124](#) [H1438](#)

Sungu kekuwataning Moab wus putung, sarta bau panguwasane wus pepes! Mangkono pangandikane Sang Yehuwah.

26 הנגדיל יהוה על כי השכיחו
 sami-ngagungaken-sarira Yéhuwah nglawan- amargi damelna-mendhem-piyambakipun
[H1431](#) [H3068](#) [H7937](#)

הוא: לשחק והיה בקיא מואב וספק
 piyambakipun ugi- gegujeng lan-dados ing-uthahipun Moab lan-gumlethak
[H1931](#) [H1571](#) [H7814](#) [H1961](#) [H4124](#)

Dheweke endemana, amarga ngegungake awake dhewe ana ing ngarsane Sang Yehuwah. Moab bakal glimpangan ana ing utah-utahane, lan dheweke dhewe uga bakal dadi pepoyokaning wong.

27 אים- ישראל לה היה השחק לוא ויאם
 menapa- Israèl kangge-panjenengan dados gegujeng sanes lan-menapa-mboten
[H3478](#) [H1961](#) [H7814](#) [H3808](#)

דבריד מדי כי (נמצא) [נמצאה] בנבים
 pangandikan-ipun saben- amargi- dipunpanggih [k] ing-antawising-maling
[H1697](#) [H1767](#) [H4672](#) [H4672](#) [H1590](#)

תגודר: בו
 panjenengan-gogèg bab-piyambakipun
[H5110](#)

Apa maune dudu Israel kang dadi poyokan? Apa dheweke ana ing satengahe para maling, nganti dene sira gedheg-gedheg, saben sira ngrembug dheweke?

28 והני מואב ישיב בסלע ושכנו ערים עזבו
 lan-dadosa Moab para-ingkang-manggen ing-parang lan-manggen kitha-kitha tilarnaaning-
[H1961](#) [H4124](#) [H3427](#) [H5553](#) [H7931](#)

פחת: פי בעברי תקנו כיונה
 jurang cangkem- ing-pinggir nyusuh kados-dara
[H6354](#) [H6310](#) [H5676](#) [H7077](#) [H3123](#)

He wong ing tanah Moab, tinggalen kutha-kuthanira lan manggona ana ing gunung parang! Dadia kaya manuk dara kang nusuh ana ing cangkeming guwa.

29 ונאני נבהו מאד גאה מואב נאון שמעני
 lan-gumedhénipun kadrajalanipun sanget gumedhé Moab gumedhénipun- kita-sami-mireng
[H1347](#) [H1363](#) [H3966](#) [H1343](#) [H4124](#) [H1347](#) [H8085](#)

לבו: ורם ונאותו
 manahipun lan-dhuwuripun lan-gumunggunipun
[H7312](#) [H1346](#)

Aku wus padha krungu bab gumunggunge Moab, -- banget anggone kumlungkung, -- bab kumingsune, gumunggunge lan kumlungkunge, sarta gumedhene atine!

בְּדִיו omonganipun H0907	כֶּן leres	וְלֹא- lan-sanēs-	עֲבָרְתוֹ murkanipun H5678	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	נֶאֱמַם- pangandikanipun- H5002	יְדַעְתִּי uninga H3045	אֲנִי Ingsun H0589	30
					עָשׂוּ: sami-tumindak	כֶּן leres	לֹא- sanēs- H3808	

Ingsun wus nguningani kumenthuse, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah, -- ora bener tembungé, ora patut solah-tingkahe.

אֲזַעֵק Ingsun-njrerit H2199	כֻּלָּהּ sedayanipun H3605	וְלִמּוֹאֵב lan-bab-Moab H4124	אֵילָל Ingsun-nangis H3213	מוֹאֵב Moab H4124	עַל- bab-	כֶּן punika	עַל- pramila-	31
		יְהִנֵּה: piyambakipun-ngesah H1897	חֶרֶשׁ Heres H7025	קִיר- Kir- H7025	אֲנָשִׁי tiyang-tiyang H0376	אֶל- tumrap- H0413		

Mulane aku arep nangisi Moab, arep sesambat marga saka Moab kabeh lan ngadhuh-adhuh marga saka wong Kir-Heres!

שִׁבְמָה Sibma H7643	הַנֶּפֶן pokok-anggur H1612	לָךְ kangge-panjenengan	אֶבְכָה- Ingsun-nangis- H1058	יַעֲזֵר Yazer H3270	מִבְכִי langkung-saking-tangis H1065	32		
קִיָּצָךְ woh-wohanipun H7019	עַל- tumrap-	דִּמְגִי dumugi H5060	יַעֲזֵר Yazer H3270	יָם segara H3220	עַד ngantos H5704	יָם segara H3220	עֲבָרֹו nyabrang	נְשִׂיתֶיךָ pang-pangipun H5189
			נַפְלָה: dhawah H5307	שָׁדָד juru-risak H7703	בְּצִירָךְ unjukanipun H1210	וְעַל- lan-tumrap-		

Aku bakal nangisi kowe, ngluwihi anggonku nangisi Yaezer he wis anggur Sibma! Elung-elungmu mrambat tekan ing sagara, nggedhabyah tekan ing Yaezer. Si pengrusak wus ambruk nibani panenamu mangsa katiga lan oleh-lehanging anggurmu.

וַיִּין lan-anggur H3196	מוֹאֵב Moab H4124	וּמֵאֲרָץ lan-saking-tanah H0776	מִכַּרְמֶל saking-Karmèl H3759	וְנִיל lan-surak	שִׁמְחָה kabingahan H8057	וְנֶאֱסָפָה lan-dipunpundhut H0622	33	
	הֵדָד: hédad H1959	לֹא mboten H3808	הֵדָד hédad H1959	יִדְרֹךְ midak H1869	לֹא- mboten- H3808	הַשְּׂבִיתִי Ingsun-mendhel	מִיִּקְבִים saking-pamipitan H3342	

Sukarena lan giyak-giyak wus sirna, saka kebon woh-wohan lan saka ing tanah Moab. Ingsun wus ngedohake anggur saka ing pamipitan, tukang ngiles wus ora ana kang ngiles, suraking kabungahan wus ora keprungu maneh.

קוֹלָם suwantenipun	נְתַנּוּ sami-nguwuh H5414	יַחַז Yahaz H3096	עַד- ngantos- H5704	אֶלְעָלָה Elaleh H0500	עַד- ngantos- H5704	חֶשְׁבֹון Hesbon H2809	מִזְעָקָת saking-jeritipun H2201	34
נִמְרִים Nimrim H5249	מַי toya H4325	גַּם- ugi- H1571	כִּי amargi	שִׁלְשִׁיָּה tigang-taun H7992	עֲנָלָת pedet-èstri	חֲרוֹנַיִם Horonaim H2773	עַד- ngantos- H5704	מִצְעָר saking-Zoar H6820
						יְהִיוּ: badhe-dados H1961	לְמִשְׁמֹת dados-sepen H4923	

Hesybon lan Eleale gembar-gembor, wong padha ngumbar swarane nganti tekan Yahas, saka Zoar tekan Horonaim lan Eglat-Selisia, amarga banyune kali Nimrim uga wus asat.

מַעְלָה ing kang-ming-gah H5927	יְהוָה Yéhuwah H3068	נְאֻם- pangandikanipun- H5002	לְמוֹאָב tumrap-Moab H4124	וְהַשְּׁבִתִי lan-Ing-sun-mendhel H4124	35
	לְאֵלֵהֶיוּ: dhateng-para-déwanipun H0430		וּמִקְטִיר lan-ing kang-ngobong-dupa H4124	בְּמָה papan-inggil H1116	

Pangandikane Sang Yehuwah: Ingsun bakal mbubarake wong Moab anggone aweh kurban obaran ing tengger pangurbanan, lan kekutug marang allaha.

אֶל- tumrap- H0413	וְלִבִּי lan-manah-Kula H0413	יְהִימָה nangis H1993	כְּחִלְיִים kados-suling H2485	לְמוֹאָב bab-Moab H4124	לִבִּי manah-Kula H4124	כֵּן punika H4124	עַל- pramila- H4124	36	
	יִתְרַת sisanipun H3502	כֵּן punika H3502	עַל- pramila- H3502	יְהִימָה nangis H1993	כְּחִלְיִים kados-suling H2485	חֶרֶשׁ Heres H7025	קִיר- Kir- H7025	אֲנִשִּׁי tiyang-tiyang H0376	
						אֶבְרוֹ: sami-ical H0006	עָשָׂה ing kang-dipundamel H0006		

Marga saka iku kayadene Ingsun trenyuh miyarsa swaraning suling, mangkono uga galihingSun trenyuh nguningani kaanane Moab lan kaanane para wong Kir-Heres; sakehing bandhane kang ditumpuk-tumpuk rak wis ilang kabeh?

יְדִים asta H3027	כָּל- saben- H3605	עַל ing H3605	נִרְעָה dipunpangkas H1639	זָגוּן jenggot H2206	וְכָל- lan-saben- H3605	קַרְחָה gundhul H7144	רֹאשׁ sirah H3605	כָּל- saben- H3605	כִּי amargi H3605	37
						שָׁק: karung H8242	מְתַנִּים bangkekan H4975	וְעַל- lan-ing- H4975	נִדְרֹת tatu-tatu H1417	

Lah, saben sirah diplonthos lan sadhengah jenggot dicukur, kabeh tangan ana belekane lan padha nganggo sandhangan prihatin ana ing lambunge.

כִּי- amargi- H4553	מִסְפָּד tangisan H4553	כְּלֵה sedayanipun H3605	וּבְרַחֲבֹתֶיהָ lan-ing-papan-papan-terbuka H7339	מוֹאָב Moab H4124	נְנוֹת payon H1406	כָּל- saben- H3605	עַל ing H3605	38	
בּוֹ dhateng-piyambakipun H2656	רְאוֹסִי raosipun H2656	אֵין- mboten-wonten- H0369	כְּכֹלִי kados-wadhah H3627	מוֹאָב Moab H4124	אֶת- - H0853	שְׁבִרְתִּי Ingsun-mecah H7665			
					יְהוָה: Yéhuwah H3068	נְאֻם- pangandikanipun- H5002			

Ing payon-payonaning omah ing Moab lan ing alun-alune mung ana kasusahan thok; -- lah, Ingsun wus ngepruk Moab kaya wadhah beling, temah ora ana wong kang seneng marang iku, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah. --

מוֹאָב וְהִיא בּוֹשׁ מוֹאָב עֶגֶר הַפְּנֵה אֵיף הִילְלוּ חֲתָהּ אֵיף 39
 Moab lan-dados wirang Moab geger minger- kadospundi nguwuha giris kadospundi
[H4124](#) [H1961](#) [H0954](#) [H4124](#) [H6203](#) [H6437](#) [H3213](#) [H2865](#)

ס לְכָל- וְלַמְחֵתָהּ לְשֹׁקֶת
 S sakubengipun kangge-sedaya- lan-pagiris gegujeng
[H5439](#) [H3605](#) [H4288](#) [H7814](#)

Iba kagete Moab! Iba wirange Moab, nganti ngumpetake raine! Moab wus dadi pepoyokan lan pagiris tumrap wong ing saubenge kabeh.

וּפְרָשׁ יְדָאָה כְּנָשָׁר הַנָּהּ יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי- 40
 lan-mbeber badhe-mabur kados-garudha lah Yéhuwah ngandika mekaten amargi-
[H6566](#) [H1675](#) [H5404](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

מוֹאָב: אֶל- כְּנִפְיוֹ
 Moab tumrap- suwiwipipun
[H4124](#) [H0413](#) [H3671](#)

Amarga -- mangkene pangandikane Sang Yehuwah: -- Lah, tekane nglayang kaya manuk garudha, lan ngegarake swiwine ing sadhuwure tanah Moab.

לֵב וְהִיא נְתַפְּשָׁה וְהַמְצָרוֹת הַקְּרִיּוֹת נִלְכְּדָה 41
 manah lan-dados dipunrebat lan-bèntèng-bèntengipun kitha-kitha-ipun dipunrebat
[H1961](#) [H8610](#) [H4679](#) [H7152](#) [H3920](#)

מִצָּרָה: אִשָּׁה כָּלֵב הַתּוֹא בַיּוֹם מוֹאָב גְּבוּרֵי
 ingkang-mbabar tiyang-èstri kados-manah punika ing-dinten Moab para-prajuritipun
[H0802](#) [H1931](#) [H3117](#) [H4124](#) [H1368](#)

Kutha-kutha padha dibedhah, beteng-beteng pananggulangan digempur, atine para prawiraning Moab ing kala semana kaya atine wong wadon kang lagi nglarani.

הַנְּדִיל: יְהוָה עַל- כִּי מַעַם מוֹאָב וְנִשְׁמַד 42
 sami-ngagungaken-sarira Yéhuwah nglawan- amargi saking-bangsa Moab lan-dipuntumpes
[H1431](#) [H3068](#) [H4124](#) [H8045](#)

Moab bakal mari anggone dadi bangsa, amarga ngegungake dhiri ana ing ngarsane Sang Yehuwah.

מוֹאָב יוֹשֵׁב עָלֵיךְ וְנָפַח וְנָפַת פָּחַר 43
 Moab ingkang-manggen tumrap-panjenengan lan-jèbèt lan-luwangan pagiris
[H4124](#) [H3427](#) [H6354](#) [H6343](#)

יְהוָה: נְאֻם-
 Yéhuwah pangandikanipun-
[H3068](#) [H5002](#)

He wong isine nagara Moab, pagiris, luwangan lan kalajiret dadi pandumanira; -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah. --

הַפָּחַת luwangan H6354	אֶל- dhateng- H0413	יַפֵּל badhe-dhawah H5307	הַפָּחַר pagiris H6343	מִפְּנֵי saking-ngajeng H6440	(הַנָּס) ingkang-mlayu H5127	[הַנִּס] [k] H5211	44
כִּי- amargi-	בְּפָח dening-jèbèt	יִלְכֹּד badhe-kajebat H3920	הַפָּחַת luwangan H6354	מִן- saking-	וְהַעֲלֶה lan-ingkang-mingghah H5927		
פְּקֻדָּתָם paukumanipun H6486	שָׁנָת taun H8141	מוֹאָב Moab H4124	אֶל- tumrap- H0413	אֵלֶיהָ tumrap-piyambakipun H0413	אָבִיא Ingsun-ndhatengaken H0935		
					יְהוּוּהַ: Yéhuwah H3068	נָאָם- pangandikanipun- H5002	

Kang keplayu marga saka pagiris bakal kecegur ing luwangan, kang krekelan saka ing luwangan kena ing jiret. Lah, Ingsun ndhatengake iki kabeh marang Moab, ing taun tibaning paukumane, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah. --

יָצָא medal H3318	אֶשׁ latu H0784	כִּי- amargi-	נָסִים para-ingkang-mlayu H5127	מִכָּח tanpa-daya	עָמְדוּ sami-ngadeg H5975	הַשְּׁבוֹן Hesbon H2809	בְּצֵל ing-eyub H6738	45
מוֹאָב Moab H4124	בָּתָּהּ bathukipun H6285	וְהָאֵכֶל lan-nguntal H0398	סִיחֹן Sihon H5511	מִבֵּין saking-tengahipun H0996	וְלִהְבֶּה lan-urubing-latu H3852	מִחֶשְׁבוֹן saking-Hesbon H2809		
				שָׂאוֹן: gègèr H7588	בְּנֵי para-anak	וְקֻדְקֻד lan-embun-embunipun H6936		

Ana ing pangaubane Hesybon, para wong kang keplayu padha mandheg, entek kakuwatane, nanging banjur ana geni kang metu saka ing Hesybon, urubing geni saka ing kratone Sihon, kang mangsa pilingane wong Moab lan pathake para wong kang gawe ribut.

לְקַח dipuncepeng H3947	כִּי- amargi-	כְּמוֹשׁ Kémos H3645	עַם- bangsa-	אָבֵד sirna H0006	מוֹאָב Moab H4124	לָךְ kangge-panjenengan	אֵי- bilahi- H0188	46
	בְּשִׁבְיָהּ: dhateng-boyongan H7633	וּבְנֹתֶיהָ lan-para-putri-nipun H1323	בְּשָׂבִי dhateng-tawanan	בְּנֵי para-putranipun				

Cilaka sira, he Moab!, sira bakal tumpes, he bangsa kang nyembah marang Bathara Kamos. Amarga anak-anakira lanang wus padha cinulik dadi bandhangan lan anak-anakira wadon dadi tawanan.

הַיָּמִים dinten-dinten H3117	בְּאַחֲרֵית ing-wingkingipun H0319	מוֹאָב Moab H4124	שְׁבוֹת- nasibipun- H7622	וְשִׁבְתִּי nanging-Ingsun-mulihaken H7725	47	
ס S	מוֹאָב: Moab H4124	מִשְׁפָּט pangadilan H4941	הַנָּה mriki H2008	עַד- ngantos- H5704	יְהוּוּהַ: Yéhuwah H3068	נָאָם- pangandikanipun- H5002

Nanging besuk Ingsun bakal mulihake kaanane Moab. Mangkono pangandikane Sang Yehuwah." Tekan samene pangandikane bab paukuman tumrap Moab.